

Dajana Đedović (Director of the Cultural Centre “Vuk Karadžić”, Loznica)

Ana Čugurović (Curator of the Museum for Language and Letters, Tršić)

### **”Tršić – A Place Where the Great Dialogue Is“**

Tršić is an important village in the same way Stratford-upon-Avon is in England or Yasnaya Polyana is in Russia. It is the birthplace of an important man, Vuk Karadžić, our language reformer. Tršić is also a place where reality and the imaginary mix and both inform us of the past and open the doors to a huge field of possibilities. Some of these possibilities are to think of translating as an act of seduction (Baudrillard) or of imagination (Kant) or of turning passive impressions into expressions (Cassirer) or of mediation in the spirit of interculturalism (Stojković) or finally as an act of creativity. The importance of translating in the global cultural sense is confirmed on an everyday basis in Tršić through various activities. We give the visitors and students who attend our workshops the possibility to express themselves as linguists, ethnographers, artists, musicians, performers, actors, writers etc. through the art of translating. Through these activities, we enhance the semantic field of “small culture“. Prof. David Norris claims that small cultures have to participate in great dialogues or they will become pariahs, exiled to the other side of the border, the other side of communication. A great dialogue is certainly achieved in Tršić with students of Slavistics from a dozen or so universities from all over Europe. Every summer they gather in Tršić and translate texts on various objects in the Museum of Language and Letters and elsewhere thus introducing this semantic field into a great dialogue through a great door.